

**UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RECINTO DE RÍO PIEDRAS**

Dr. Miguel Muñoz
 Presidente, Universidad de Puerto Rico
 Dra. Ana R. Guadalupe
 Rectora del Recinto de Río Piedras
 Dr. José Luis Ramos Escobar
 Decano de la Facultad de Humanidades
 Dra. Loretta Collins
 Directora del Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades

Editora fundadora

Dra. Loretta Collins
 Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades

El Colectivo Tonguas

Irwin Maldonado Díaz
 Christina Navas
 Melanie Iglesias Pérez
 Marisabel Laird Ortiz
 Jessica Mayo Albuquerque
 Deborah E. García Delgado
 Aihab Aboukheir
 Stephanie Díaz
 Christian A. Torrech Santos
 Víctor J. Rosario
 Hilcia Morán
 Lienith Matos
 Jorge Román Ortiz
 Wilfredo J. Rodríguez
 Jose L. Mendez Blanco

Editores del proyecto

Dr. Dannabang Kuwabong
 Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades
 Victor Barbenès Santiago
 Asistente del Dr. Dannabang Kuwabong

Revisión

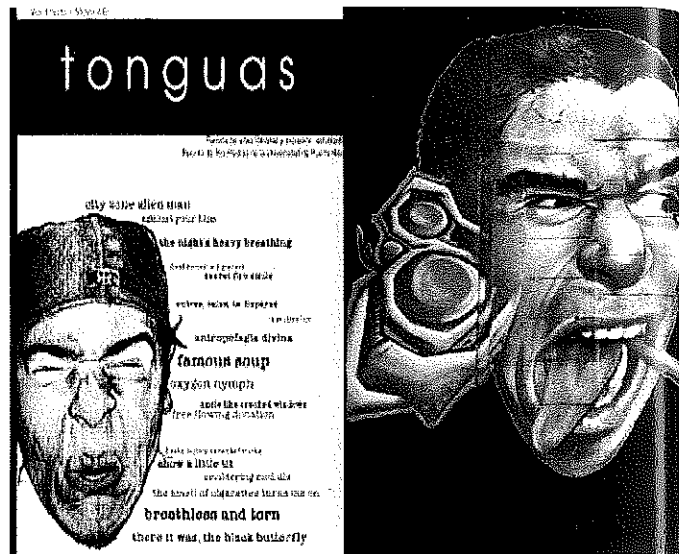
Melanie Iglesias Pérez
 Marisabel Laird Ortiz
 Víctor J. Rosario
 Jorge Román Ortiz

Arte de la portada

Diego Romero

Agradecimiento especial

Luis Joel Donato Jiménez
 Jose Rodríguez Matos



La Revista Tonguas se publica una vez al año por la Universidad de Puerto Rico para el Colectivo Tonguas.

Tonguas solicita trabajos de poesía, ficción breve, ensayo, arte, música y otras artes experimentales creativas para la edición de mayo 2012. Se convoca a todos los Estudiantes de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras a participar. Fecha límite de la convocatoria para el próximo número: 1 de marzo de 2012.

Interesad@s en someter trabajos para consideración deberán enviar una copia impresa del manuscrito o arte debidamente indentificado con su nombre, dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico (si aplica) y título del trabajo/obra así como una copia del mismo en disquete, o disco compacto.

Todo trabajo deberá ser dirigido a la siguiente dirección: Revista Tonguas, Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades, P.O. Box 23356, Río Piedras, PR 00932-3356

Tonguas no se hace responsable por devolver originales. Todo trabajo sometido confiere los derechos para su publicación a la revista Tonguas.

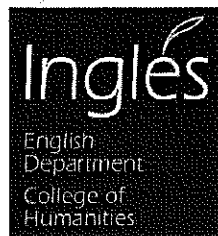
Tonguas no asume los derechos de autoría de ninguno de los trabajos sometidos. Todos los derechos de autoría recaen y pertenecen exclusivamente a l@s autor@s cuyos trabajos han sido debidamente identificados.

Las opiniones y puntos de vista que se expresan en Tonguas son estrictamente responsabilidad de l@s autor@s y no necesariamente de la Junta Editorial. Todos los derechos recaen sobre l@s autor@s.

VOL. 10
MAYO 2011

tonguas

REVISTA DE ARTES LITERARIAS Y EXPRESIÓN ESTUDIANTIL
RECINTO DE RÍO PIEDRAS DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO



EL COLECTIVO TONGUAS
DEPARTAMENTO DE INGLÉS
FACULTAD DE HUMANIDADES

PREFACIO

TEN CANDLES FOR TONGUAS

Ten years ago, English professor Loretta Collins sought the talent of one of her students' younger brother to grace the cover of a multilingual literary magazine she was about to launch. A then 16 year-old Diego Romero answered Dr. Collin's call by submitting a self-portrait and his artwork was eventually selected and featured on the cover of the first edition of the magazine in question. Diego's illustration and facial expression unconsciously symbolized the birth of TONGUAS. Ten years later, around the time of his graduation, Diego submitted another self-portrait and a couple of poems. The grimacing teenager who was afraid to show his teeth, let alone his tongue, has turned into a college graduate who lets it all hang out with no reservation on the cover of the tenth edition of TONGUAS. A student graduates, writes, draws, takes photos, travels, learns a new tongue, gains a new perspective, a young person matures. This is no coincidence, it is simply evolution.

A lot of things can (and have) happen(ed) in ten years. Despite the political climate we all live in and the constant threat of budget cuts on campus, TONGUAS is still alive and kicking after a decade. The founder of this magazine, our professors, the writers, the artists, the hundreds of students who submit their work every year, the editors, and the people who selflessly offer their support to TONGUAS are the reason students can still count on this creative outlet after so many years.

For all of these people and our readership, we are sincerely grateful.

The TONGUAS collective

La Revista TONGUAS,
What is it?

TONGUAS is la juntilla entre el English Department de la Facultad de Humanidades y los dreamers que jangueamos between el mundo que vemos y el mundo que nos inventamos. The writers and performers in the TONGUAS Collective experiment with mezclas de diferentes lenguas, diferentes pensamientos, diferentes estilos y diferentes géneros artísticos. TONGUAS is la nueva generación de creative people that come from los salones, los pasillos, el centro and from cualquier departamento de la UPR, Recinto de Río Piedras. TONGUAS is our forum for artistic expression.

El Colectivo TONGUAS invites all people interested in participating in our talleres, "slams" y otros eventos a que se aparezcan en nuestras actividades anunciadas durante el semestre académico. También pueden comunicarse con nosotros por correo electrónico a la siguiente dirección:
tonguas.mag@gmail.com

El Colectivo TONGUAS,
Who are we?

TONGUAS es la revista de artes literarias y expresión estudiantil de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Within its pages, students can dar rienda suelta to their creativity and dreams, as well as comment on both lo bueno y lo malo of the Isla, the world and themselves. Some of the works found en esta revista son producto del trabajo de los estudiantes del curso INGL 3037, The role of the Literary Magazine in Contemporary Literature, ofrecida durante la primavera del 2011 por el Dr. Dannabang Kuwabong. TONGUAS is proud to serve as an outlet to these works and these authors which may otherwise go unpublished si no fuese por revistas estudiantiles como esta. No solo es una excelente oportunidad para ellos sino for the reader as well, who in turn gets to listen to what is brewing out there in the emerging writing community. We encourage all student writers to continue attending the various workshops, openmics and courses out there and to continue supporting the various island literary magazines. And to everyone, enjoy!

Contents

Kenny Rivera Torres / <i>Rancid Rant of a Wrath Writer</i>	7
Celibelle Falcón / <i>The University Is Open</i>	8
Angélica María Andújar De Jesús / <i>Estación Universidad</i>	10
Carlos González / <i>A Esperanza</i>	12
Krizia Laureano Ortiz / <i>El reloj y las horas</i>	13
Michelle Fernandez / <i>You must not ask for so much</i>	15
Chenoa Ochoa / <i>Un Momento Queer</i>	18
Maritza Cardona / <i>Becoming a Warrior</i>	19
Chenoa Ochoa / <i>La Dama del Teatro</i>	22
Stefanie Tengler / <i>La muchedumbre</i>	24
Mahmoud Aboukheir / <i>Sólo una Belleza</i>	24
Vanessa Montenegro / <i>Suspensión del servicio por tiempo ilimitado</i>	25
Melanie Ann Iglesias / <i>Burning</i>	26
Christian Medina / <i>The Gangster Dies Alone</i>	29
Stefanie Tengler / <i>Jenny</i>	30
Abraham Delgado / <i>Er's Dilemma</i>	32
Víctor Rosario / <i>Deus Vult</i>	34
Krizia Laureano Ortiz / <i>The Vowels</i>	35
Félix Miguel Rosario Ortiz / <i>A Roberto Bolaño</i>	35
Jorge Román Ortiz / <i>Posibli</i>	36
Kate Brady / <i>Syllabics</i>	36

Amanda Villanova / <i>Uni</i>	37
Francisco Canales / <i>A quién pueda interesar</i>	40
Julio L. Andino Ortiz / <i>Para no perderla</i>	41
Mayra Crespo / <i>Perversión medida</i>	42
Kate Brady / <i>Learning Spanish Is a Coming of Age Process</i>	44
Michelle Fernandez / <i>Cyborg's Lament</i>	45
Amanda Villanova / <i>An ad campaign in 2020</i>	46
Angélica María Andújar De Jesús / <i>Retrato</i>	48
Amanda Villanova / <i>Vanish</i>	48
Raquel Salas-Rivera / <i>Seis</i>	50
Daniel Rodríguez / <i>Escribir por escribir: Negar</i>	52
Enrique Olivares / <i>A good man is hard to find</i>	54
Víctor Rosario / <i>hateku</i>	54
Amanda Villanova / <i>I like the way she walks</i>	56
Carlos González / <i>Jazmín</i>	58
Desireé M. Collazo Fuentes / <i>Engulfing</i>	60
Carol Rivera Soto / <i>Santa Rita's Blues</i>	61
Daniel Rodríguez / <i>Escribir por escribir: Bolígrafo I leave</i>	62
Danniely A. Starback Rodríguez / <i>Tomas café</i>	64
Carlos González / <i>untitled</i>	65
Ricardo A. Serrano / <i>Destroyer of Worlds, Writer of History</i>	66
Melanie Ann Iglesias / <i>Nightmare at the Doors</i>	70
Ilsa López-Vallés / <i>Unwelcome News</i>	74

Diego Romero / <i>Páter dolorosa</i>	75
<i>Calibre</i>	76
<i>Estudio sobre el humo</i>	76
Carol Rivera Soto / <i>Los feligreses</i>	77
Carolene Fontanet Smith / <i>Lipton Memories</i>	78
Nyurka de Jesús Rosa / <i>My experience poem</i>	79
Zacarías Templado / <i>Damáo</i>	80
Victor Barsa / <i>tomorrow's another day</i>	87
Frances Lee González / <i>Closure brings satisfaction</i>	88

Visual Arts:

Aihab Aboukheir / 24
Isamar Abreu / 61
Victor Barsa / 53
Yasmín Flores / 23, 41 and 47
Adriana García Soto / 88
Andrea Hernández / 59 and 73
Melanie Ann Iglesias / 11
Luis Molina / 49, 55, 57, 63 and 74
Chenoa Ochoa / 31
Diego Romero / 14, 25 and front cover
